

# AGRICULTURA & MÁQUINAS

N.º 39 / 2009  
2º e 3º Quadrimestres

Boletim Informativo do Sector Agrícola do GRUPO AUTO-INDUSTRIAL



Distrib. Gratuita  
Tiragem: 3200 ex.

## Kubota



**UM SÓ DISTRIBUIDOR-GERAL COM DUAS MARCAS DE REFERÊNCIA E ENORME EXPANSÃO NO MUNDO, resultantes do forte investimento em inovação, da lendária qualidade e do sólido prestígio conquistado pelo desempenho do material.**

**Participação na FEIRA DO MILHO (9 e 10 de Setembro de 2009, no MOUCHÃO DA FONTE BOA – VALADA DO RIBATEJO).**



**Tractor KUBOTA M 128X, com combinado de discos independentes KUHN OPTIMER Série 401**



**TRACTOR KUBOTA M 108 S, com destroçador KUHN BPR 305, de 3 m de largura, reversível (montagem atrás ou à frente)**



*Editado pelo Grupo Auto-Industrial: Auto-Industrial S.A., Forte Lda, Tractores Ibéricos Lda.  
Coordenação Editorial: Engº Fausto Briosa*

# AGRICULTURA & MÁQUINAS



## CLAAS



## FENDT



### FABRICANTES REPRESENTADOS POR EMPRESAS DO GRUPO AUTO-INDUSTRIAL CONQUISTARAM MEDALHAS (3 de OURO e 6 DE PRATA) NO CONCURSO DE INOVAÇÃO TECNOLÓGICA DA AGRITECHNICA 2009

A AGRITECHNICA, que se realiza em Hanover (Alemanha) todos os anos ímpares é, provavelmente, o maior e mais visitado Salão Internacional de Tractores e de Máquinas Agrícolas da Europa. A sua importância pode ser avaliada pelos seguintes indicadores:

- Nº total de expositores, provenientes de 45 países, 2150 (cerca de 46% dos quais estrangeiros);
- Nº de expositores estrangeiros que participam pela primeira vez neste Salão 1000;
- Visitantes esperados na ordem dos 300 000.

Apesar do agravamento da economia mundial e da queda drástica dos preços de grande parte dos produtos agrícolas, a AGRITECHNICA é o fórum de fabricantes de maquinaria agrícola, onde os visitantes podem apreciar inovações e desenvolvimentos em realizações aqui apresentadas pela primeira vez.

Há anos que alguns fabricantes de máquinas agrícolas fazem coincidir os seus ciclos de criatividade com a AGRITECHNICA, de forma a apresentarem aí as inovações mais recentes e mais representativas, ao grande público e ao mercado global. Um dos pontos altos do seu programa (e, naturalmente, um forte motivo de atracção de muitos visitantes) é o Concurso de Inovação Tecnológica. Nesta edição concorreram mais de 300 realizações técnicas expostas, que foram apreciadas por uma Comissão de Peritos Independentes escolhida pela DLG.

O resultado final foi a atribuição de 5 medalhas de ouro e 28 medalhas de prata. As representadas do nosso Grupo receberam 3 medalhas de ouro e 6 medalhas de prata, como passa a resumir-se:

#### MEDALHAS DE PRATA (continuação)

Novidade / Descrição	Expositor
<b>LEMKEN VARIEXTEND</b> Rampa de pulverização regulável em contínuo	LEMKEN (Divisão Agrícola)
<b>REGULAÇÃO DA PRESSÃO DOS PNEUS</b> Instalação da regulação da pressão dos pneus para tractor FENDT série 900	FENDT (Forte, Lda)
<b>SMART CONTROL</b> Regulação automática do raspador no semeador de precisão monogrão EDX	AMAZONE (Forte, Lda)
<b>LIGAÇÃO RÁPIDA LEMKEN</b> Facilita muito o engate de máquinas operadoras montadas no sistema de 3 pontos	LEMKEN (Divisão Agrícola)

#### MEDALHAS DE OURO

Novidade / Descrição	Expositor
<b>CEMOS</b> O serviço electrónico de optimização das máquinas	CLAAS (Divisão Agrícola)
<b>CLAAS AUTO FILL</b> O objectivo é obter desempenhos óptimos de enchimento com um mínimo de esforço	CLAAS
<b>CONCEITOS DE COMANDO ISOBUS COMPATÍVEIS PARA TODOS OS CONSTRUTORES</b> Por iniciativa de 7 fabricantes, entre os quais 3 representados do Grupo Auto-Industrial: Amazone (Forte, Lda); LEMKEN (Divisão Agrícola); KUHN (Tractores Ibéricos)	Centro de Competência ISOBUS e.v

#### MEDALHAS DE PRATA

Novidade / Descrição	Expositor
<b>BASE DE DADOS INTELIGENTE DE PRODUTOS FITOFARMACÊUTICOS</b>	CLAAS (Divisão Agrícola)
<b>ILUMINAÇÃO INDIVIDUAL DOS BICOS DE PULVERIZADOR POR DEL</b> Aproveitamento da forte intensidade luminosa dos díodos DEL	AMAZONE (Forte, Lda)
<b>GEOseed</b> Instalação de beterraba ou de milho, distribuídos de forma homogénea sobre toda a superfície, em espaçamentos triangulares ou quadrados	Grupo KVERNELAND (Forte, Lda)



#### SUMÁRIO

	Pág.
<i>KUBOTA / KUHN</i>	1
<i>Medalhas de Ouro e de Prata na AGRITECHNICA 2009</i>	2
<i>FEIRA DO MILHO</i>	3
<i>- Stand de Tractores Ibéricos</i>	3
<i>- Stand de Divisão Agrícola</i>	4
<i>- Stand de FORTE, Lda</i>	5
<i>Tractor KUBOTA M 128 X</i>	6
<i>Entrega de Misturador-Distribuidor KUHN EUROMIX I, de 25m<sup>3</sup></i>	7
<i>CLAAS - Novos</i>	
<i>Tractores ARION 400</i>	8
<i>CLAAS - Campanha de tractores</i>	
<i>CELTIS e NECTIS</i>	9
<i>FENDT - Venda de Tractor 936 VARIO</i>	10
<i>AMAZONE:</i>	
<i>- Distribuidores centrífugos de adubo</i>	11
<i>- Semeadores em linhas D9 / AD3</i>	11
<i>FENDT - Nova Série de Tractores 200 VARIO</i>	12

# AGRICULTURA & MÁQUINAS

## FEIRA DO MILHO 2009

REALIZOU-SE NOS DIAS 12 E 13 DE Setembro do corrente ano, no MOUCHÃO DA FONTE BOA - VALADA DO RIBATEJO.

O bem elaborado programa englobou 3 sectores:

- **exposição estática (em mais de 100 stands) de tractores e de máquinas agrícolas, de fornecedores de fertilizantes, de produtos fitofarmacêuticos e outros, de prestadores de serviços de diversa natureza, de Associações de Agricultores, etc.;**
- **uma área de demonstração, no campo, em condições reais de trabalho, do material exposto;**
- **um colóquio abrangendo 7 palestras**, proferidas, moderadas e comentadas por convidados do meio técnico e científico nacional e estrangeiro, que estimularam a divulgação, o debate e o esclarecimento dos assistentes (Auditório repleto nos 2 dias) sobre os desenvolvimentos mais recentes e as perspectivas da cultura do milho em Portugal.

Em função do elevado número de expositores e de visitantes, oriundos de todas as regiões agrícolas do País, parece legítima a opinião generalizada de que a Feira do Milho 2009 foi um verdadeiro sucesso para uma primeira realização, a repetir no futuro.

As 3 Empresas do Sector Agrícola do Grupo Auto-Industrial (Divisão Agrícola, Forte, Lda e Tractores Ibéricos, Lda) participaram activamente neste evento, em stands independentes com cerca de 800m<sup>2</sup> cada, onde exibiram uma mostra bastante diversificada das máquinas que comercializam, com destaque para os modelos mais adequados à cultura do milho. Parte dessas máquinas actuaram também nas demonstrações de campo. O interesse manifestado por numerosos visitantes, depois de que viram, leva-nos a concluir que a nossa presença na **FEIRA DO MILHO 2009** ajuda a consolidar o prestígio de que as marcas que representamos e distribuímos gozamos no mercado nacional.

### Stand de Tractores Ibéricos, Lda



# AGRICULTURA & MÁQUINAS

Stand da Divisão Agrícola



Colhedor de Forragens Automotriz  
Claas 840 a Trabalhar no Campo de Demonstração



**CLAAS**

AUTO-INDUSTRIAL S.A. Divisão Agrícola - Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide  
Tel. 210009752 - Fax 214187542 - E-mail: divagricola@-auto-industrial.pt - www.agriculturaemaquinas.com



# AGRICULTURA & MÁQUINAS

Stand de Forte, Lda



Tractor Fendt 936 com Charrua Kverneland, Reversível, de 8 Ferros



**FENDT**

**FORTE, Lda.**

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42  
E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemquinas.com



# AGRICULTURA & MÁQUINAS

## TRACTORES TOPO DE GAMA

# M

**M 128 X (94 kW/128cv)**

**TOPO DE GAMA SIGNIFICA POSSUIR AS ESPECIFICAÇÕES MAIS AVANÇADAS**

Muito Polivalente (realiza todas as operações agrícolas, mesmo as mais duras) turboalimentado, provido de transmissão Intelli-Shift, hidráulico mais versátil e sistema de viragem de volta rápida).



- Motor: Kubota Common Rail (CRS) Fiável, de elevado rendimento (traduzido por um consumo de combustível muito baixo) satisfaz a Fase III das normas sobre emissões poluentes.
- Transmissão Intelli-Shift
- Nº de velocidades: 16F/16R (24F/24R c/ super-lentas, opcional)
- Transmissão principal: 8 velocidades powershift (com Auto-Mode)
- Gama de velocidades: 2 sincronizadas.
- Veloc. máx. 40 km/h
- Inversor hidráulico
- Travão de reboque Std.
- Sistema de engate das 4RM: electro-hidráulico c/ Bi-Speed
- Bloqueador do diferencial (F/R) hidráulico
- Auto-Mode - habilita a fazer mudanças automáticas numa gama máxima de 4 velocidades.
- Sistema hidráulico aumenta a capacidade de levantamento até 5800 kg, o que permite o emprego de grandes máquinas montadas.
- Conforto acrescido - todos os comandos colocados à direita do operador, permitindo-lhe ser mais produtivo.
- Sistema de volta rápida (Bi-Speed Turn Kubota)
- Capot inclinado de abertura total.

# AGRICULTURA & MÁQUINAS



ENTREGA DE MISTURADOR-DISTRIBUIDOR DE  
ALIMENTOS PARA GADO EUROMIX I 2580, de 25m<sup>3</sup> –  
O MAIOR DA GAMA KUHN A FUNCIONAR EM PORTUGAL

Cliente: Herdade dos Grous - Agricultura e Pecuária, Lda  
(Grupo Vila Vita)  
ALBERNOA

Esta Herdade tem cerca de **700 ha**, sendo 70 ha de vinha e os restantes 630 ha dedicados à produção de alimentos para um efectivo pecuário de 180 vacas, de vocação carne, e 1200 ovelhas.



Presentes na entrega, da esquerda para a direita, Srs: Fernando Trindade, Sócio-Gerente de SULCO (Concessionário em Beja, que promoveu a venda); António Afonso (Encarregado da Herdade); Sérgio Silva (Operador); Sra. Engenheira Joana Pires (Técnica da Empresa).

O **misturador-distribuidor** de alimentos é uma "fábrica móvel de rações equilibradas e económicas" que permite valorizar os produtos da própria exploração, com a consequente redução de concentrados e uma economia muito significativa das necessidades de mão-de-obra.

O **EUROMIX I 2580** está equipado com: **2 sem-fim verticais, providos de contra-facas reguláveis de recorte dos produtos fibrosos:**

- distribuição regular para a esquerda ou para a direita;
- sistema de pesagem programável

NOVOS TRACTOTRES **CLAAS**

ARION 400.  
Um por todos



## TODOS POR UM

- Gadanhar, enfiar, lavar, pulverizar, rebocar, trabalhar com o carregador frontal;
- o novo ARION 400 está equipado com soluções tecnológicas que permitem realizar todas estas operações e muitas mais, todos os dias, em todas as condições e em qualquer exploração;
- a gama 400 compreende 3 versões (ARION 400, ARION 420 e ARION 430) com motor de 4 cilindros, turboalimentado e injeção common rail, debitando potências de 100cv/74kW; 110cv/89kW e 120cv/88kW, respectivamente;

O seu especialista da colheita | [claas.com](http://claas.com)

# CLAAS

# AGRICULTURA & MÁQUINAS

**CLAAS** - CAMPANHA DE OUTONO - INVERNO



Preços altos?

CELTIS: -6000,00€

Não, obrigado!



NECTIS: -4500,00€

Campanha especial\* CELTIS e NECTIS.

Faça um investimento seguro, por um preço imbatível.

**CLAAS**

\*Oferta válida para os modelos em stock e disponíveis nos Concessionários aderentes

**DIRIJA-SE AO SEU CONCESSIONÁRIO CLAAS ANTES QUE OS STOCKS ESGOTEM**

**CLAAS**

AUTO-INDUSTRIAL S.A. Divisão Agrícola - Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide  
Tel. 210009752 - Fax 214187542 - E-mail: divagricola@-auto-industrial.pt - www.agriculturaemaquinas.com



## FENDT

Cliente: TERRAGRADA, Lda  
Herdade de Portancho de Baixo BCCI 1038  
CasaBranca do Sado 7595-015 TORRÃO

**Agricultura & Máquinas (A&M)** para divulgação aos seus leitores deste caso exemplar, entrevistou o Sr. Eng<sup>o</sup>. Electrotécnico **José Coelho (JC)** Fundador e Sócio-Gerente da Empresa referenciada.

**A&M - Sendo o Sr. um agricultor líder, possuidor de uma longa experiência na cultura do arroz, com aplicação dos itinerários técnicos e económicos mais avançados, como lhe ocorreu fundar a Terragrada, Lda?**

**JC -** A minha exploração tem cerca de **400 ha**, afectos à seguinte ocupação cultural:

- 36 ha de arroz (parte para produção de semente e o restante para consumo);
- 35 ha de culturas arvenses de sequeiro;
- 10 ha de olival;
- o remanescente de pastagens espontâneas e pinheiros mansos.

O afolhamento mais importante, em termos económicos, continua a ser o arroz. Contudo os meus terrenos dedicados a esta cultura situam-se numa zona difícil, que carece da concretização de diversas medidas, bem identificadas, em ordem à prática generalizada de uma mecanização moderna e competitiva, designadamente: melhoria da configuração e nivelamento rigoroso dos terrenos de cultura; sementeira em seco (economia de semente e redução da acama); incorporação, no terreno, de restos altos; etc.

Como a APARROZ não mostrou disponibilidade para gerir um parque de máquinas que satisfaça as necessidades dos sócios, relativamente à adaptação e preparação dos terrenos, resolvi eu avançar, mediante a criação, em 2009, da TERRAGRADA, Lda e a aquisição da

maquinaria adequada para a mecanização, em tempo útil, das minhas parcelas e prestação de serviços da mesma ou de outra natureza a eventuais interessados.

**A&M - Qual foi material a que recorreu?**

**JC -** Comecei pelas máquinas de adaptação do terreno à cultura e de mobilização do solo, a saber: 1 pá niveladora de 7 m de largura; 1 sistema de nivelamento GPS, de origem americana; 1 grade de discos recortados de 6 m de largura, rápida (velocidade da ordem dos 15 km/h); semeadores para sementeira em seco. Só depois ponderei a compra do tractor capaz de accionar esta maquinaria.

**A&M - O que o motivou a preferir a marca Fendt e o modelo 936?**

**JC -** Sou um apreciador apaixonado da mecânica e da técnica e fiquei muito agradavelmente impressionado com a concepção, a excepcional comodidade de condução e de operação, a segurança e o desempenho do **FENDT 936**. A

**transmissão VARIO** é simplesmente genial e, como eu próprio a classifiquei, extremamente “elegante”; do que conheço, não há nada que se lhe compare. **Fui eu quem recebeu o tractor quando da entrega (feita por um técnico de FORTE, Lda e pelo Sr. Álvaro Martins, Sócio-Gerente da ACAILAGRO, Concessionário Regional e intermediário na transacção) e fiquei convicto de que, acima dos 200cv, o tractor FENDT é o mais simples de operar.**

**A&M - Depois da experiência resultante do trabalho que já fez (cerca de 350 ha) considera que o Fendt 936 tem correspondido às expectativas que fundamentaram a sua escolha?**

**JC -** Cumpre-me afirmar que, em todos os aspectos, o 936 não só correspondeu mas excedeu as minhas melhores expectativas. E a prova do que deixo expresso é que estou neste momento a ponderar a encomenda de outro tractor **FENDT (312, de 125 cv)** se o volume de trabalho que a **Terragrada** angariou na próxima campanha o justificar.



# AGRICULTURA & MÁQUINAS

**AMAZONE**  - O ESPECIALISTA DA FERTILIZAÇÃO E DA SEMENTENTEIRA

## DISTRIBUIDORES CENTRÍFUGOS DE ADUBO Produzidos e constantemente melhorados pelo Líder do Mercado

Na vastíssima gama Amazone há um modelo adequado para cada tipo de exploração e para a quantidade de trabalho a realizar. Os mais procurados pelos utilizadores portugueses (todos equipados com sistema de abertura e fecho hidráulico, independente) estão agrupados em duas famílias (ZA, de tipo montado e, de longe, com maior expansão no nosso mercado, e ZG - B, rebocada e com tremonha de muito maior capacidade, 5500/8200 litros, 10 a 36 m de largura de trabalho e idêntica precisão).



ZA - M

Modelo	Capacidade da tremonha (l)	Largura de trabalho (m)
ZA M 900	de 900 a 1700	10 - 36
ZA M 1200	de 1200 a 2700	
ZA M 1500	de 1450 a 3000	

- Para maior comodidade de utilização, computador de bordo (opcional) AMADOS e AMATRON
- Uma distribuição precisa e uniforme, sempre!
- Dispositivo LIMITER controla o espalhamento do fertilizante até ao limite da parcela
- Longa vida útil: pintura da tremonha e do chassis pelo novo sistema electrocatalítico, de grande resistência à corrosão, e todos os componentes do dispositivo de distribuição em aço inoxidável.

## SEMEADORES EM LINHAS (mecânicos) montados D 9 – AD 3

**SEMENTEIRA COM O LÍDER DO MERCADO, AMAZONE, SATISFAZ TODAS AS EXIGÊNCIAS:  
ECONOMIA, QUALIDADE E INOVAÇÃO**

O semeador D9, para cereais, utiliza-se só (sementeira convencional em terrenos previamente lavrados e preparados) ou combinado com alfaias (mobilização reduzida / sementeira directa, no restolho)

Caracteriza-se por um quadro estável e uma grande capacidade da tremonha.

O AD3 pode ser combinado com fresas ou com rototerras Amazone (ou de outro fabricante).

São igualmente económicos, fáceis de usar e fiáveis.

Especificações	D9	AD3
Larg. de trabalho (m)	2,50; 3,00; 4,00; 8,00; 12,00	2,50; 3,00; 4,00; 4,50
Capacidade da tremonha (l)	360 a 4140	380 a 1355



**FENDT**

**FORTE, Lda.**

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42  
E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemquinas.com



# AGRICULTURA & MÁQUINAS

## FENDT – NOVA SÉRIE 200 VARIO, A POLIVALÊNCIA COMPACTA

Com a nova série 200 VARIO, a Fendt inova com os tratores compactos da gama de potência de 70 a 110 cv: o 200 VARIO alia um conforto máximo com um prazer de condução inigualável, oferece um rendimento excepcional e é o único tractor compacto do mundo equipado com uma transmissão contínua nesta gama de potência. Os engenheiros da Fendt conseguiram integrar as tecnologias das gamas VARIO de grande potência num tractor muito polivalente e de tamanho reduzido.

O rendimento, bem como o conforto de condução e de utilização dos tratores VARIO, são hoje inimagináveis.

Mais de 100 000 tratores de transmissão contínua são utilizados desde o seu lançamento no mercado, em 1995. Com o 200 VARIO, a Fendt completa a sua gama VARIO e, a partir desta data, só pode oferecer tratores 100% VARIO.

O desempenho da transmissão revela-se igualmente de forma nítida na aceleração: de 0 a 40 km/h em 7 segundos: **É O PRAZER DA CONDUÇÃO GARANTIDO!**



### CABINA CONFORTO



Inteiramente nova, foi concebida pelos Eng<sup>o</sup>s da FENDT para o 200 VARIO. • Óptima posição para as pernas • Volante regulável em altura e em inclinação • Assento confortável (pneumático)

FENDT 207 Vario	51kW 70 cv
-----------------	------------

FENDT 208 Vario	59kW 80 cv
-----------------	------------

FENDT 209 Vario	67kW 90 cv
-----------------	------------

FENDT 210 Vario	73kW 100 cv
-----------------	-------------

FENDT 211 Vario	81kW 110 cv
-----------------	-------------

Potência máxima kW / cv (segundo ECE R24)

## FENDT

## FENDT

FORTE Lda

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42

E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemaquinas.com

